LOOKING FOR TRANSLATION HELP!

Our team's main translator has been away for a long time... Shosuke Yuu, team's second translator, is currently in charge of translation but really needs some help.

!!! Looking for !!!
Translator (Japanese to English)

You don't have to be native English speaker, but recommended Japanese skill level is N5 or more. We (or actually Yuu) can help with fixing the grammar etc.

Our team is small, but lovely and constantly we are improving. You get HQ scans (if needed and possibly the drama CDs too), latest news about the series and the best two; you get new friends and help share the love of Hitorijime -series.

Contact:
http://haganeproduct1o.tumblr.com/
or at Batoto/Mangago

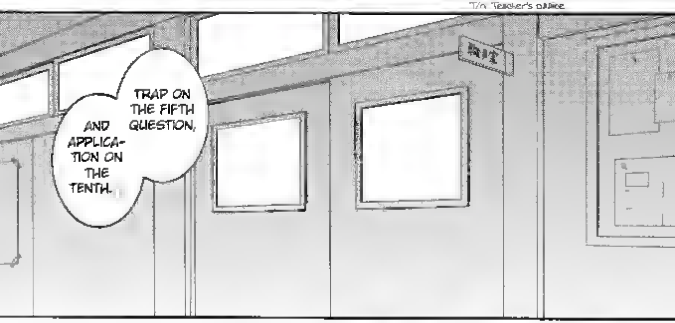
.....

★Hitorijime My Hero chapter 7★

Translation: Shosuke Yuu

Raws, cleaning: Hagane productio

Typesetting: JesSkull


TRAP ON THE FIFTH QUESTION,
AND APPLICATION ON THE TENTH.

AFTER ALL THERE'S STILL THE REAL THING.
DON'T GET TOO COCKY
THANK GOD-

ALRIGHT, THE REST ARE DONE NICELY

kii-
ch-ack
(sip
(sip)

THANK YOU FOR STAYING WITH ME TILL THIS LATE
NO PROBLEM. REMEMBER TO STUDY IT WELL AFTER YOU WENT HOME
Greet
OKAY!

YOU CAN'T... KOU-SUKE-SAN!
HA
Hrt
HOW CAN I LET KOUSUKE -SAN DO SUCH A THING!
KOUSUKE-SAN ..
SEVEN THIRTY... GUESS IT'S ALMOST TIME TO GO.
THINKING ABOUT SUCH STUFF DURING WORK.
I MUST HAVE SOME SERIOUS PROBLEMS

I NEVER THOUGHT I WOULD DO THINGS LIKE THAT.
FRANKLY SPEAKING,
BEFORE I WOULD HAVE BEEN SATISFIED WITH JUST THAT.
I WOULD'VE BEEN FINE TO JUST LET HIM CRY IN MY ARMS.
SINCE WHEN, HAVE I BECAME THIS WAY...
December itinerary overview
Remarks
Participating Class
Staff distribution
Not confirmed

#7
メソポタ
文明の起源
On shirt: Origin of the Mesopotamia Civilization

EEHH!!?
YOU'RE A TEACHER... FOR A HIGHSCHOOL!?
Right- Right!
Though he's just a substitute teacher.
PUNCH
YEA. OTHERWISE HOW COULD I HAVE TIME TO TAKE CARE OF THE DELINQUENTS AT NIGHT?
IT HURTS
RATHER THAN REHABILITATE, IT'S MORE LIKE PURGING...
WHAT?
NO... NOTHING...
LOOOOOOM

I WAS JUST THINKING HOW "SUBSTITUTE TEACHERS" ARE DIFFERENT FROM NORMAL TEACHERS...
AH- WELL, TO YOU GUYS, THEY DON'T SEEM TO BE THAT DIFFERENT.
LOOLS
Some adult stuff
IS... THAT SO..
BEING A TEACHER
SO COOL.
[WHAT A WEIRD KID...] I THOUGHT.
HMM...
WANDERING AROUND IN THE MIDDLE OF THE NIGHT IN THAT GETUP
WEARING STUFF THAT DOESN'T MATCH
MAKES HIM LOOK ALL THE MORE SHABBY

SOMEHOW IT MAKES ME WANT TO TAKE HIM UNDER ME
Cook Cook
HE ALSO EARNESTLY TAKES CARE OF OTHERS
HE CAN COOK MEALS, AND IS SURPRISINGLY MEEK
EVEN THOUGH THAT'S WHAT I THOUGHT,
EEH?!
OKAY~!
KEN, WE'LL MAKE THIS GUY IN CHARGE OF OUR FOOD SO CONTINUE TO BRING 'EM HERE
THANKS FOR THE MEAL~

"A CHILD NEEDING SHELTER."

NEXT TIME COME AND EAT WITH US, WILL YOU?

IT WAS JUST LIKE THAT AT FIRST.

YE... YES...

THERE WERE FIVE TODAY... I COULD'VE HANDED THEM OVER TO HOUJOU BUT THEN WHO KNOWS WHAT HE'S GONNA END UP DOING
ANYWAYS I'LL HAVE TO END UP TURNING BACK HALFWAY THROUGH
IN THE END...
SLAM
WEL
WELCO-ME BACK!
UM... IN THE TOILET
OH, IT'S YOU. WHERE'S KEN?
IS THAT SO
UM...
Shwipp
ABOUT THAT!!

PLEASE MAKE ME YOUR UNDERLING!!
BEAR KILLER-SAN!!
SLAM
DOWN
HA?
Tremble
Tremble
Tremble
Tremble
EEHH!?
Smack
YOUR INCENTIVE (FOR BEING SO AMBITIOUS)?
INTERVIEW! AN IMPLU
メソポタミア文明の
ER... YOU'RE SMART,
AND CO...COOL!
WHAT SHOULD I DO

ME TOO, I WANT TO BECOME SOMEONE LIKE YOU!
THAT'S... WHY...
...WHAT'RE YOU GONNA DO AFTER BECOMING MY UNDERLING?
UH... UHM...
I'LL CLEAN AROUND THE HOUSE, GO OUT TO BUY STUFF, COOK MEALS... AND STUFF LIKE THAT!!
PFT!
I GOT IT.
THE HELL!? THAT'S JUST LIKE HAVING A WIFE!!
It...
It... It's not like that!
Ha Ha Ha

YES..! KOUSUKE-SAN!
AH- STOP THAT STOP THAT I'M
KOUSUKE THAT'S MY NAME
WHO CAME UP WITH THAT NAME?
THANK YOU... SO MUCH, BEAR KILL-
OH- KEN STARTING FROM NEXT WEEK, IF YOU AND HIM GOT A RED MARK FOR YOUR MATHS, I'LL KILL YOU-
EEHH-!!?
EH!? NII-CHAN, WELCOME BACK-
I'VE STARTED TO SEE THE THINGS HE'S FACING
SLOWLY BUT SURELY,
AFTER THAT,

CRY OR COMPLAIN TO ME OR KEN
BUT, NEVER DID HE
THIS TIME IT'S FOR REAL!
YOU LYING RAT!
I'M DYING I'M DYING I'M DYING! I'LL BE GOOD AND STUDY!
COME 'ERE KEN!! THE HELL ARE YOU GETTING FOR YOUR MARKS!?
AHHHHHH
HEY! SHOW ME YOURS TOO!
YOU'LL... YOU CAN'T, I DON'T WANT TO...
AH!
snatch

WHAT. IT'S NOT PARTICULARLY SAD OR ANYTHING
LET'S SEE...
WHY DO YOU WANT TO HIDE IT?
Clinch
FOR THE FOURTH QUESTION,
YOU'VE JUST TAUGHT ME THAT YESTERDAY, BUT I COULDN'T REMEMBER IT...
Even though I'm...
Kousuke-san's underling.

YOU DID YOUR BEST ALREADY...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
YOU'VE ALWAYS,
DONE YOUR BEST
HEY!
Rush
Just... Just a minute, toilet...!
Rubble
Thank...
Thank you so much...

UUUUUU... IN THE FUTURE I'LL NEVER EVER GET A JOB THAT HAS ANYTHING TO DO WITH MATHS...

THE TEXTURE OF HIS HAIR, WAS SOFTER THAN I COULD'VE EVER IMAGINED
AT THAT TIME
IT KEPT ON LINGERING IN MY MIND, LEAVING ME BEWILDERED.
IT'S BEEN A WHILE,
KOU-CHAN. ♥

HAHAHA
WHAT'S UP AYAKA, I THOUGH YOU WEREN'T COMING?
I WAS BEING FORCE-FULLY DRAGGED HERE...
DEJECTED
HEY- THE LAST TIME WE'VE SEEN EACH OTHER WAS AT NATSUO-KUN'S BAR, RIGHT?
OHH!
THE HOUJOU COUPLE APPEARED TOGETHER.
I'M JUST REMEMBERING ALL SORTS OF THINGS FROM THE OLD DAYS.
THAT'S CALLED REMINISCING RIGHT?
WELL, SHALL WE CALL OUT TO THE LADIES OVER THERE?
WHY MAKE SUCH A GLOOMY FACE WHEN IT'S A CLASS REUNION?
HAHAHA, NO THANKS
Giggle
YOU'RE THE WORST —
KOU-CHAN WAS SUCH A HUGE IDIOT BACK THEN.
AH, I WANT A ROMANCE-COMIC.
FOR YOU, UP 'TILL NOW YOU'RE STILL A HUGE IDIOT.
NOTHING LIKE THAT.

NO WAY, WHAT ABOUT YOUR ROMANTIC AFFAIRS?
DON'T YOU KNOW?
YOU KNOW, I'M TELLIN' YOU THE ONLY IDIOTIC PART ABOUT ME IS GETTING INTO FIGHTS
WHO WOULD'VE THOUGH A PERSON LIKE YOU WOULD BECOME A TEACHER~ ★
AND THEN HOW...SO YOU WENT TO ASK THE GIRL GANGSTERS THE COLOR OF THEIR PANTIES ?
HUH!? OOSHIRA DUMPED THE GIRL, AND NOW IS FIGHTING WITH HER GANG!?
FROM A BYSTANDER'S PERSPECTIVE YOU GUYS ARE SO SCREWED TO THE POINT OF...
AYAKA- REMEMBER TO PREPARE THE STUFF FOR DIVORCE
DURING THE CAREER COUNSELING, I WAS TOLD "YOUR EYES LOOK MORE LIKE THE ONE BEING ARRESTED "
DON'T WORRY, I ALREADY HAVE MY SAVINGS
EVERYONE SAYS THAT! ★
I SAY THAT YOU BEING A POLICE DETECTIVE IS THE HARDEST THING TO BELIEVE IN.

OH NO EXCUSE ME! IT'S "HOUJOU" NOW.
RIGHT?
HOHOHO
OH DEAR, ISN'T THIS HASEKURA-SAN?
HA...
OOH- ITS SO FUN TALKING ABOUT THE OLD DAYS!
RIGHT!
OH NO! MY URGE TO PEE CAME UP AT THE SAME TIME. WHAT A COINCIDENCE!
I'M JUST GONNA GO PICK SOME FLOWERS.
SNEAKY
SNEAKY
PLEASE COME HELP ME!
BACK THEN IN HIGHSCHOOL YOU'RE ALREADY SURROUNDED BY MEN, HMM-?
NO, IT'S NOTHING LIKE THAT...
OF COURSE PRETTY WOMEN CAN FIND A PARTNER FOR MARRIAGE THAT EARLY. TO BE ONE STEP AHEAD-
Sip
Sip

POOR THING,
WELL, NOW SHE HAS ME TO PROTECT HER.
THERE'S NO PROBLEM
EVEN THOUGH THEY SAY PRETTY WOMEN HAVE PERKS, THE THINGS "EXTREMELY PRETTY" WOMEN HAVE TO BEAR FAR OUTWEIGHS WHAT THEY ENJOY.
HAHA
BEING RESENTED FOR THINGS THAT HAPPENED TEN YEARS AGO
HOW RUDE! WHETHER YOU BELIEVE IT OR NOT I'M DEFINITELY COMPETENT!
ONCE SOMETHING BAD COMES UP, YOU THINK YOU CAN STILL SAY THAT THEN?

WHAT ABOUT YOU? YOU'RE NOT LIVING FREELY?
WELL, I'M JUST A PLAIN TEACHER NOT WORTH MENTIONING
YOU REALLY ARE LIVING FREELY NOW, EH?
Ha Ha Ha
A WHILE AGO WHEN WE WENT TO INVESTIGATE THE UNDERWEAR THIEF'S HOUSE, I JUST BORROWED IT FOR A WHILE BEFORE IT GOT RETURNED-
INDEED.
PLAYING WITH FIRE WITH A HIGH-SCHOOLER.
THAT'S NOT BEING VERY FREE IS IT.

AYAKA TOO QUITE FANCIES HIM.
WELL, I WONDER WHAT YOU'RE TALKING ABOUT...
IT'S THAT BLOND KID, RIGHT?
YOU BROUGHT HIM TO THE BAR BEFORE.

STOPPING A CLOSE FRIEND WHEN HE'S GOING ASTRAY,
IS MY DUTY AFTER ALL
THAT'S SUCH A SHAME... WHEN THINGS BECAME LIKE THIS
NEVER-THELESS,

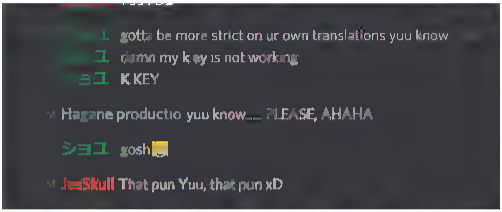
Ka-
Chak
I'M GOING TO...
ARREST YOU.
HMPH

STOP IT! MY HEAD'S GOING TO BE SMASHED UP!!
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
CRUNCH
OUCH, OUCH, OUCH, OUCH, I'LL TAKE IT OFF I'LL TAKE IT OFF! JOKU, ITSU AMERICAN JOOKU!!
DON'T WORRY, I'M NOT TELLING A SINGLE SOUL
THAT'S APPRECIATED
BELIEVE IT OR NOT, MY AWARENESS IS PRETTY SHARP...
IT'S COMING OFF
NEVER THOUGHT YOU COULD NOTICE IT BEFORE AYAKA
KOU-CHAN... YOU KNOW...
MAKING ME MISS MY CHANCE TO EAT DELICIOUS PRISON MEALS.

YOU'RE NOT AS COMPETENT AS YOU THINK.
THAT'S WHY EVEN IF YOU WANT TO "PRETEND TO NOT NOTICE",
YOU CAN'T DO THAT, RIGHT?

YOUR RELATIONSHIP RIGHT NOW,
IS STRIPPING AWAY THINGS THAT CAN'T BE RETURNED.
THE MORE HE IS INTOXICATED WITH YOU...
YOU KNOW WHAT'S GOING TO HAPPEN NEXT.

AFTERWORDS


gotta be more strict on ur own translations yuu know
damn my k key is not working
K KEY
Hagane productio yuu know..... PLEASE, AHAHA
gosh
JesSkull That pun Yuu, that pun xD

A PEEK TO OUR DISCORD SERVER'S STUFF. THIS TEAM IS FULL OF DORKS IF YOU DIDN'T KNOW ABOUT THAT BEFORE THIS. FANGIRLING, SERIOUS TALK ABOUT TRANSLATION AND STUPID PUNS

WAAH, CHAPTER 7 IS FINALLY HERE.. THIS TIME WE GOT A PEEK TO PAST AND ALSO SOME FOCUS ON KOUSUKE .. HIS LIFE MUST HAVE BEEN ROUGH WITH THE PERVERTED POLICE DETECTIVE HOUJOU TSUNEHITO, NOT TO MENTION AYAKA. THINGS START TO GET INTERESTING IN NEXT CHAPTERS... LIKE SERIOUSLY. ALSO, WHERE CAN I FIND MY OWN CUTE LITTLE MASAHIRO TO BE MY WIFE--- UH, UNDERLING AND COOK ME FOOD AND DO HOUSEHOLD CHORES? LOL. HE'S SO SWEET.

- HAGANE PRODUCTIO

IT SURE IS BEEN A WHILE SINCE THE LAST CHAPTER, BUT HERE WE ARE ONCE AGAIN! AND THIS TIME WITH A LITTLE PEEK OF HOW SWEET AND PRECIOUS MASAHIRO IS. LIKE SERIOUSLY, WE HAVE TO PROTECT THIS BEAUTIFUL CHILD AGAINST ALL COSTS! AND NOT TO MENTION THAT SCENE AT THE END WITH KOUSUKE AND HOUJOU, IT REALLY GAVE ME A HEART ATTACK FOR A SECOND WHILE TYPESETTING HAHAHA. ANYWAY, HOPE YOU ALL ENJOYED IT!

- JESSKULL

SORRY IT'S BEEN LITERALLY AGES SINCE THE LAST CHAPTER, IT'S ALL MY FAULT FOR BEING SO SLOW ON THE TRANSLATIONS QAQ
THIS IS THE FIRST CHAPTER WE DID WITHOUT DEC, OUR MAIN TRANSLATOR, SO APOLOGIES IF THERE IS A DROP IN QUALITY DOGEZA. HOPE YOU ENJOYED THIS CHAPTER!
P.S. DON'T KILL ME FOR THAT HORRIBLE PUN , IF YOU CAN EVEN CALL THAT A PUN.

- SHOSHUKE YUU

BONUS

HITORIJIME MY HERO'S ANIME ADAPTATION HAS BEEN SCHEDULED TO AIR THIS SUMMER, IN JULY! THE STUDIO BEHIND THE ANIME IS ENCOURAGE FILMS (エンカレッジフィルムズ).

THE OPENING THEME WILL BE "HEART SIGNAL" PERFORMED BY HATANO WATARU.

OFFICIAL SITE:
HITORIJIME-MYHERO.COM

OFFICIAL TWITTER:
TWITTER.COM/MYHERO_PR

AS OF APRIL 2017, HITORIJIME MY HERO HAS 38 CHAPTERS, 32 OF THEM COLLECTED INTO 5 VOLUMES. 6TH VOLUME WILL BE RELEASED IN JUNE. THE SERIES HAS BEEN SERIALIZING IN ICHIJINSHA'S BL MAGAZINE GATEAU ALMOST EVERY MONTH SINCE MAY 28TH, 2011.

PROMO ART OF THE CHARACTERS.

THE ANIME'S CAST WILL BE THE SAME AS IN THE DRAMA CDS (FROM LEFT TO RIGHT).

OOSHIBA KOUSUKE = MAENO TOMOAKI
SETAGAWA MASAHIRO = MASUDA TOSHIKI
HASEKURA ASAYA = TACHIBANA SHINNOSUKE
OOSHIBA KENSUKE = MATSUOKA YOSHITSUGU

WE WILL KEEP YOU UPDATED ABOUT THE ANIME AS MUCH AND AS FAST AS WE CAN!

NOW I M GLAD THAT WE DIDN'T RELEASE THIS CHAPTER MAY 15TH, BECAUSE WE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO INCLUDE THE INFO ABOUT THE ANIME STUDIO AND CAST TO THIS PAGE. LOL (' ▽ ')